

## Matt. 25:1-13 mws

### V. 1

Τότε

at that time, of the future, then

a point of time subsequent to another point of time, then

ὁμοιωθήσεται

FPI3sg

fr. ὁμοιω

make like, make something like a person or thing, passive – become like ‘the kingdom of heaven

is like, may be compared to, with a glance at the future parousia’ cf. 13:24, 18:23, 22:2

to be like or similar to something else, to be like, to resemble, to be similar to

βασιλεία

the act of ruling, kingship, royal power, royal rule, especially of God’s rule, the royal reign of God

to rule as a king, with the implication of complete authority, to rule, to be a king, to reign, rule, reign

οὐρανῶν

transcendent abode, heaven, as the dwelling-place (or throne) of God

the supernatural dwelling place of God and other heavenly beings, heaven

δέκα

ten

παρθένοις

one who has never engaged in sexual intercourse, virgin, chaste person, female of marriageable age with focus on virginity, cf. v. 7, 11

a female person beyond puberty but not yet married and a virgin, virgin, young woman, the ten

παρθενοι are unmarried girls desirous of participating in a wedding party, and the emphasis would seem to be more upon their being unmarried rather than upon their being virgins

αἵτινες

takes the place of the simple relative

reference to an indefinite entity, event, or state, whoever, whichever, whatever

λαβοῦσαι

AAPtcpFPN

fr. λαμβανω

to get hold of something by laying hands on or grasping something directly or indirectly, take, take hold of, grasp, take in hand

to take hold of something or someone, with or without force, to take hold of, to grasp, to grab

λαμπάδας

lamp, with a wick and space for oil, the wedding torch is meant, cf. v. 3, 7

a light made by burning a wick saturated with oil contained in a relatively small vessel, lamp

ἐξῆλθον

AAI3pl

fr. ἐξέρχομαι

to move out of or away from an area, of animate entities, go out, come out, go away, retire, of humans, indication of goal (get up and) go out, get ready

to move out of an enclosed or well defined two or three-dimensional area, to go out of, to depart out of, to leave from within

ὑπάντησιν

coming to meet, to meet someone, in a positive sense, cf. 8:34, Jn 12:13

to come near to and to meet, either in a friendly or hostile sense, to draw near, to meet, to meet up with

νυμφίου

bridegroom, cf. v. 5, 10, 9:15, Mk. 2:19, Lk. 5:34, Jn 2:9, 3:29

a man who is about to be married or has just been married, bridegroom, ‘they came out to meet the bridegroom

## V. 2

πέντε

five

ἐξ

marker used in periphrasis, from, of, for the partitive genitive, after words denoting number marker of a part of a whole, whether consisting of countables or of mass, one of, one among, a part of

μωραὶ

foolish, stupid, of persons, cf. v. 3, 8, 5:22, 7:26

pertaining to being extremely unwise and foolish, unwise, foolish, fool

φρόνιμοι

pertaining to understanding associated with insight and wisdom, sensible, thoughtful, prudent, wise, cf. v. 4, 8, 7:24, 24:45

pertaining to understanding resulting from insight and wisdom, wise, wisely, with understanding, with insight

### V. 3

μωραὶ  
see above

λαβοῦσαι	AApTcρFPN	fr. λαμβανω
ἔλαβον	AAI3pI	fr. λαμβανω

see above

λαμπάδας  
see above

μεθ’  
marker of placement, with, among, in company with someone  
marker of association, involving instruments relevant to an event, with, having

ἔλαιον  
oil extracted from the fruit of the olive tree, olive oil, for illumination in lamps, cf. v. 8  
oil extracted from the fruit of olive trees, olive oil, (used as food, medicine, for burning in lamps, and as perfume when mixed with sweet-smelling substances), ‘they did not take any olive oil with them

### V. 4

φρόνιμοι  
see above

ἔλαβον	AAI3pI	fr. λαμβανω
--------	--------	-------------

see above

ἔλαιον  
see above

ἄγγεῖοις  
vessel, flask, container, cf. 13:48  
a container, primarily for liquids or wet objects, container, vessel

μετὰ  
see above

λαμπάδων  
see above

## V. 5

χρονίζοντος                      PAPtcpMSG                      fr. χρονίζω  
to extend a state or an activity beyond an expected time, take time, linger, fail to come or stay away for a long time, cf. 24:48  
to extend a state or an event beyond an expected time, to be late, ‘because the bridegroom was late’

νυμφίου  
see above

ένύσταξαν                      AAI3pl                      fr. νυσταζω  
to be almost asleep, nod, become drowsy, doze, ‘they all became drowsy’  
the process of becoming sleepy, to grow drowsy, ‘the bridegroom was late in coming, so all grew drowsy and fell asleep’

έκάθευδον                      IAI3pl                      fr. καθευδω  
to cease being awake, to sleep, cf. 8:24, 13:25, 26:40, 43, 45  
the state of being asleep, to sleep, to be asleep, sleep

## V. 6

μέσης  
pertaining to a middle position spatially or temporally, middle, in the middle, as adjective, ‘at midnight’  
a position within an area determined by other objects and distributed among such objects, among, with

νυκτός  
period between sunset and sunrise, night, at night, in the night-time, ‘at midnight’  
the period between sunset and sunrise, night

κραυγή  
a loud cry or call, shout, a loud (articulate) cry, with direct discourse following, ‘there arose a shout’  
the sound of a loud scream or shout, cry, shout, scream, ‘and when it was midnight, a cry rang out’

γέγονεν                      PfAI3sg                      fr. γινομαι  
come into being as an event or phenomenon from a point of origin, arise, come about, develop,  
of clamor, cf. Acts 23:9  
to happen, with the implication that what happens is different from a previous state, to happen, to  
occur, to come to be

Ἴδου  
marker of strong emphasis, see, 'here is the bridegroom'  
markers of strong emphasis, indicating complete validation of what is said, indeed, certainly, at  
all, at least, in any event

νυμφίος  
see above

ἐξέρχεσθε                      PM/PdepImp2pl                      fr. ἐξερχομαι  
see above

ἀπάντησιν  
meeting, to meet  
to come near to and to meet, either in a friendly or hostile sense, to draw near, to meet, to meet  
up with

## V. 7

τότε  
to introduce that which follows in time, then, thereupon  
a point of time subsequent to another point of time, then

ἠγέρθησαν                      API3pl                      fr. ἐγειρω  
to cease sleeping, wake up, awaken from sleep, cf. 1:24, 8:25  
to get up, normally from a lying or reclining position but possibly from a seated position, to get  
up, to stand up

παρθένοι  
see above

ἐκόσμησαν                      AAI3pl                      fr. κοσμεω  
to put in order so as to appear neat or well organized, make neat/tidy, trim, of lamps  
to cause something to be beautiful by decorating, to beautify, to adorn, to decorate, adornment,  
adorning

λαμπάδας  
see above

## V. 8

μωραὶ  
see above

φρονίμοις  
see above

Δότε                      AAImp2pl                      fr. δίδωμι  
to give as an expression of generosity, give, donate as a general principle, ‘give someone some (of a substance), cf. 7:11, 14:7  
to give an object, usually implying value, to give, giving

ἐλαίου  
see above

ὅτι  
marker of causality, because, since  
marker of cause or reason, based on an evident fact, because, since, for, in view of the fact that

λαμπάδες  
see above

σβέννυνται                      PPI3pl                      fr. σβεννυμι  
to cause an action, state, or faculty to cease to function or exist, quench, put out, extinguish, put out, passive – be extinguished, be put out, go out  
to cause a fire to be extinguished, to extinguish a fire, to put out a fire

## V. 9

ἀπεκρίθησαν                      APdepI3pl                      fr. ἀποκρινομαι  
answer, reply, to requests, exhortations, commands, etc., the answer being quoted directly  
to respond to a question asking for information, to answer, to reply

φρόνιμοι  
see above

## Μήποτε

negation, sometimes the negation is weakened to such a degree that mhpotē introduces something conjectured, probably, perhaps, ‘perhaps there might not be enough’ the tone is sharper in the wording, ‘certainly there would never be enough’  
an indefinite negated point of time, never, not ever, at no time

## ἀρκέση

AAS3sg

fr. ἀρκέω

be enough, sufficient, adequate, ‘there may not be enough for us and you’  
to be sufficient or adequate for a particular purpose, with the implication of leading to satisfaction, to be sufficient, to be adequate, to be enough, ‘there is not enough for you and us both’

## πορεύεσθε

PM/PdepImp2pl

fr. πορεύομαι

to move over an area, generally with a point of departure or destination specified, go, proceed, travel  
to move away from a reference point, to go away, to leave

## μᾶλλον

marker of an alternative to something, rather, in the sense - instead (of something) following a negative, ‘rather go’  
marker of contrast indicating an alternative, on the contrary, instead, but rather

## πωλοῦντας

PAPtcpMPA

fr. πωλέω

sell, ‘the sellers, dealers’  
to dispense of property or provide services in exchange for money or other valuable considerations, to sell, ‘go, instead, to those who sell and buy (oil) for yourselves’

## ἀγοράσατε

AAImp2pl

fr. ἀγοράζω

to acquire things or services in exchange for money, buy, purchase  
to acquire possessions or services in exchange for money, to buy, to purchase, cf. v. 10

## V. 10

### ἀπερχομένων

PM/PdepPtcpFPG

fr. ἀπερχομαι

to move from a reference point, go away, depart  
motion away from a reference point with emphasis upon the departure, but without implications as to any resulting state of separation or rupture, to go away, to depart, to leave

### ἀγοράσαι

AAInf

fr. ἀγοράζω

see above, ‘while they were gone to buy (some oil), the bridegroom arrived’

νυμφίος  
see above

ἔτοιμοι  
ready, prepared, cf. 24:44  
pertaining to a state of readiness, ready, prepared

εἰσῆλθον                      ΑΑΙ3pl                      fr. εἰσερχομαι  
to move into a space, enter, of geographical and other types of localities and areas as goal,  
structural areas and establishments  
to move into a space, either two-dimensional or three-dimensional, to move into, to come into, to  
go into, to enter

μετ’  
marker of placement, with, among, in company with someone  
marker of an associative relation, usually with the implication of being in the company of, with,  
in the company of, together with

γάμος  
public ceremony associated with entry into a marriage relationship, wedding celebration  
the ceremony associated with becoming married, wedding

ἐκλείσθη                      ΑΠΙ3sg                      fr. κλειω  
to prevent passage at an opening, shut, lock, bar  
to cause something to be shut, to shut, to make shut, to close, ‘and the door was closed’

θύρα  
door, of habitable quarters  
the door to a house or building, door, gate

## V. 11

ὑστερον  
pertaining to a point of time that is subsequent to another point of time, comparative, in the  
second place, later, then, thereafter  
pertaining to a subsequent event, but not necessarily the second in a series, afterward, later

λοιπᾶι  
pertaining to being one not previously cited or included, other, rest of  
pertaining to the part of a whole which remains or continues, and thus constitutes the rest of the  
whole, rest, remaining, what remains, other

παρθένοι  
see above

Κύριε  
principal, essential, one who is in a position of authority, lord, master, of earthly beings, as a designation of any person of high position, as a form of address to respected persons, generally = 'sir'  
a title of respect used in addressing or speaking of a man, sir, mister'

ἄνοιξον                      AAImp2sg                      fr. ἀνοίγω  
to move something from a shut or closed position, open a door  
to cause something to be open, to open, to make open

## V. 12

ἀποκριθεὶς                      APdepPtcpMSN                      fr. ἀποκρίνομαι  
see above

Ἀμήν  
strong affirmation of what is stated, asseverative particle, truly, always with λέγω, beginning a solemn declaration but used only by Jesus  
strong affirmation of what is declared, truly, indeed, it is true that

οἶδα                      PfAI1sg                      fr. οἶδα  
be intimately acquainted with or stand in a close relation to, know, 'I have nothing to do with you'  
to possess information about, to know, to know about, to have knowledge of, to be acquainted with, acquaintance

## V. 13

Γρηγορεῖτε                      PAImp2pl                      fr. γρηγορέω  
to be in constant readiness, be on the alert, figurative extension of 'stay awake'  
to be in continuous readiness and alertness to learn, to be alert, to be watchful, to be vigilant

οὖν  
inferential, denoting that what it introduces is the result of or an inference from what precedes, so, therefore, consequently, accordingly, then  
marker of result, often implying the conclusion of a process of reasoning, so, therefore, consequently, accordingly, then, so then

ὅτι

see above

οἶδατε

PfAI2pl

fr. οἶδα

to have information about, know

to possess information about, to know, to know about, to have knowledge of, to be acquainted with, acquaintance

ἡμέραν

a day appointed for very special purposes, day, especially of a day of judgment, fixed by a judge, the day of God's final judgment

an indefinite unit of time, but not particularly long, time, time period

ὥραν

an undefined period of time in a day, time of day, 'day and time of day, hour, cf. 24:36, 50, Mk. 13:32, Lk. 12:46

twelfth part of a day, measured from sunrise to sunset, hour